

Sunday January 22, 2017

Subject - TRUTH

Golden Text : Deuteronomy 32 : 4

"He is the Rock, his work is perfect: for all his ways are judgment: a God of truth and without iniquity, just and right is he."

"他是磐石，他的作為完全，他所行的無不公平，是誠實無偽的神，又公義，又正直。"

Isaiah 11 : 1-5

1 And there shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and a Branch shall grow out of his roots:

從耶西的本必發一條，從他根生的枝子必結果實。

2 And the spirit of the LORD shall rest upon him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the LORD;

耶和華的靈必住在他身上，就是使他有智慧和聰明的靈，謀略和能力的靈，知識和敬畏耶和華的靈。

3 And shall make him of quick understanding in the fear of the LORD: and he shall not judge after the sight of his eyes, neither reprove after the hearing of his ears:

他必以敬畏耶和華為樂，行審判不憑眼見，斷是非也不憑耳聞。

4 But with righteousness shall he judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth: and he shall smite the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips shall he slay the wicked.

卻要以公義審判貧窮人，以正直判斷世上的謙卑人，以口中的杖擊打世界，以嘴裡的氣殺戮惡人。

5 And righteousness shall be the girdle of his loins, and faithfulness the girdle of his reins.

公義必當他的腰帶，信實必當他脅下的帶子。

LESSON SERMON

1. John 1 : 1, 4, 5

1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.
太初有道，道與神同在，道就是神。

4 In him was life; and the life was the light of men.

生命在他裡頭，這生命就是人的光。

5 And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.

光照在黑暗裡，黑暗卻不接受光。

2. John 8 : 1, 2, 12, 31, 32, 45-47

1 And every man went unto his own house. Jesus went unto the mount of Olives.

於是各人都回家去了，耶穌卻往橄欖山去。

2 And early in the morning he came again into the temple, and all the people came unto him; and he sat down, and taught them.

清早又回到殿裡，眾百姓都到他那裡去，他就坐下教訓他們。

12 Then spake Jesus again unto them, saying, I am the light of the world: he that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.

耶穌又對眾人說：我是世界的光，跟從我的，就不在黑暗裡走，必要得著生命的光。

31 Then said Jesus to those Jews which believed on him, If ye continue in my word, then are ye my disciples indeed;

耶穌對信他的猶太人說：你們若常常遵守我的道，就真是我的門徒。

32 And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.

你們必曉得真理，真理必叫你們得以自由。

45 And because I tell you the truth, ye believe me not.

我將真理告訴你們，你們就因此不信我。

46 Which of you convinceth me of sin? And if I say the truth, why do ye not believe me?

你們中間誰能指證我有罪呢？我既然將真理告訴你們，為甚麼不信我呢？

47 He that is of God heareth God's words: ye therefore hear them not, because ye are not of God.

出於神的，必聽神的話，你們不聽，因為你們不是出於神。

3. John 4 : 23(the)

23 ...the hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father seeketh such to worship him.

...時候將到，如今就是了，那真正拜父的，要用心靈和誠實拜他，因為父要這樣的人拜他。

4. Acts 8 : 1(there)(to ;), 3(to 2nd,)

1 there was a great persecution against the church which was at Jerusalem;

.....從這日起，耶路撒冷的教會，大遭逼迫，

3 As for Saul, he made havock of the church,
掃羅卻殘害教會，

5. Acts 9 : 1-8, 10(to 2nd.), 11(Arise)(to :), 13(Ananias), 15, 17, 18, 20

1 And Saul, yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of the Lord, went unto the high priest,
掃羅仍然向主的門徒，口吐威嚇兇殺的話，去見大祭司，

2 And desired of him letters to Damascus to the synagogues, that if he found any of this way, whether they were men or women, he might bring them bound unto Jerusalem.
求文書給大馬色的各會堂，若是找著信奉這道的人，無論男女，都准他捆綁帶到耶路撒冷。
。

3 And as he journeyed, he came near Damascus: and suddenly there shined round about him a light from heaven:
掃羅行路，將到大馬色，忽然從天上發光，四面照著他；

4 And he fell to the earth, and heard a voice saying unto him, Saul, Saul, why persecutest thou me?
他就仆倒在地，聽見有聲音對他說：掃羅，掃羅，你為甚麼逼迫我。

5 And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest: it is hard for thee to kick against the pricks.
他說：主阿，你是誰。主說：我就是你所逼迫的耶穌。

6 And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord said unto him, Arise, and go into the city, and it shall be told thee what thou must do.
起來，進城去，你所當作的事，必有人告訴你。

7 And the men which journeyed with him stood speechless, hearing a voice, but seeing no man.
同行的人，站在那裡，說不出話來，聽見聲音，卻看不見人。

8 And Saul arose from the earth; and when his eyes were opened, he saw no man: but they led him by the hand, and brought him into Damascus.
掃羅從地上起來，睜開眼睛，竟不能看見甚麼，有人拉他的手，領他進了大馬色。

10 And there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and to him said the Lord in a vision,
當下在大馬色，有一個門徒，名叫亞拿尼亞，主在異象中對他說：

11Arise, and go into the street which is called Straight, and enquire in the house of Judas for one called Saul, of Tarsus:

....起來，往直街去，在猶大的家裡，訪問一個大數人名叫掃羅，

13Ananias answered, Lord, I have heard by many of this man, how much evil he hath done to thy saints at Jerusalem:

....亞拿尼亞回答說：主阿，我聽見許多人說：這人怎樣在耶路撒冷多多苦害你的聖徒。

15 But the Lord said unto him, Go thy way: for he is a chosen vessel unto me, to bear my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel:

主對亞拿尼亞說：你只管去，他是我所揀選的器皿，要在外邦人和君王並以色列人面前，宣揚我的名。

17 And Ananias went his way, and entered into the house; and putting his hands on him said, Brother Saul, the Lord, even Jesus, that appeared unto thee in the way as thou camest, hath sent me, that thou mightest receive thy sight, and be filled with the Holy Ghost.

亞拿尼亞就去了，進入那家，把手按在掃羅身上說：兄弟掃羅，在你來的路上，向你顯現的主，就是耶穌，打發我來，叫你能看見，又被聖靈充滿。

18 And immediately there fell from his eyes as it had been scales: and he received sight forthwith, and arose, and was baptized.

掃羅的眼睛上，好像有鱗立刻掉下來，他就能看見。於是起來受了洗；

20 And straightway he preached Christ in the synagogues, that he is the Son of God.

就在各會堂裡宣傳耶穌，說他是神的兒子。

6. II Corinthians 1 : 1(to 2 nd ,)

1 Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God,
奉神旨意，作基督耶穌使徒的保羅，

7. II Corinthians 4 : 1-6, 18

1 Therefore seeing we have this ministry, as we have received mercy, we faint not;
我們既然蒙憐憫，受了這職分，就不喪膽。

2 But have renounced the hidden things of dishonesty, not walking in craftiness, nor handling the word of God deceitfully; but by manifestation of the truth commending ourselves to every man's conscience in the sight of God.

乃將那些暗昧可恥的事棄絕了，不行詭詐，不謬講神的道理，只將真理表明出來，好在神面前把自己薦與各人的良心。

3 But if our gospel be hid, it is hid to them that are lost:

如果我們的福音蒙蔽，就是蒙蔽在滅亡的人身上。

4 In whom the god of this world hath blinded the minds of them which believe not, lest the light of the glorious gospel of Christ, who is the image of God, should shine unto them.

此等不信之人，被這世界的神弄瞎了心眼，不叫基督榮耀福音的光照著他們，基督本是神的像。

5 For we preach not ourselves, but Christ Jesus the Lord; and ourselves your servants for Jesus' sake.

我們原不是傳自己，乃是傳基督耶穌為主，並且自己因耶穌作你們的僕人。

6 For God, who commanded the light to shine out of darkness, hath shined in our hearts, to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

那吩咐光從黑暗裡照出來的神，已經照在我們心裡，叫我們得知神榮耀的光，顯在耶穌基督的面上。

18 While we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen: for the things which are seen are temporal; but the things which are not seen are eternal.

原來我們不是顧念所見的，乃是顧念所不見的，因為所見的是暫時的，所不見的是永遠的。

8. Galatians 5 : 1

1 Stand fast therefore in the liberty wherewith Christ hath made us free, and be not entangled again with the yoke of bondage.

基督釋放了我們，叫我們得以自由，所以要站立得穩，不要再被奴僕的軛挾制。

9. John 1 : 17

17 For the law was given by Moses, but grace and truth came by Jesus Christ.

律法本是藉著摩西傳的，恩典和真理，都是由耶穌基督來的。

10. Ephesians 4 : 14(henceforth), 17(testify), 18

14henceforth be no more children, tossed to and fro, and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, and cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive;

....不再作小孩子，中了人的詭計，和欺騙的法術，被一切異教之風搖動，飄來飄去，就隨從各樣的異端。

17testify in the Lord, that ye henceforth walk not as other Gentiles walk, in the vanity of their mind,

.....且在主裡確實的說：你們行事，不要再像外邦人存虛妄的心行事。

18 Having the understanding darkened, being alienated from the life of God through the ignorance that is in them, because of the blindness of their heart:

他們心地昏昧，與神所賜的生命隔絕了，都因自己無知，心裡剛硬。

11. Ephesians 5 : 8

8 For ye were sometimes darkness, but now are ye light in the Lord: walk as children of light:

從前你們是暗昧的，但如今在主裡面是光明的，行事為人就當像光明的子女。

12 I John 4 : 1, 4

1 Beloved, believe not every spirit, but try the spirits whether they are of God: because many false prophets are gone out into the world.

親愛的弟兄啊，一切的靈，你們不可都信，總要試驗那些靈是出於神的不是，因為世上有許多假先知已經出來了。

4 Ye are of God, little children, and have overcome them: because greater is he that is in you, than he that is in the world.

小子們哪，你們是屬神的，並且勝了他們，因為那在你們裡面的，比那在世界上的更大。

13 III John : 4

4 I have no greater joy than to hear that my children walk in truth.

我聽見我的兒女們按真理而行，我的喜樂就沒有比這個大的。